



## Änderung Halter bei Haltergemeinschaft Changement de détenteur/trice au sein d'une communauté de détenteurs

### Die Haltergemeinschaft Communauté de détenteurs

Name, Person 1 Nom, personne 1	<input type="text"/>	Name, Person 2 Nom, personne 2	<input type="text"/>
Name, Person 3 Nom, personne 3	<input type="text"/>	Name, Person 4 Nom, personne 4	<input type="text"/>
Strasse, Nr. Rue	<input type="text"/>	PLZ, Ort NPA localité	<input type="text"/>

### als bisherige Halter/in der Kontrollschilder l'actuel détenteur / l'actuelle détentrice des plaques de contrôle

<input type="text" value="BE"/>	<input type="text"/>	<input type="text" value="BE"/>	<input type="text"/>
<input type="text" value="BE"/>	<input type="text"/>	<input type="text" value="BE"/>	<input type="text"/>

### bezeichnet folgende/n Halter/in gegenüber den Zulassungsbehörden als verantwortlich: désigne comme responsable envers l'autorité d'admission la personne mentionnée ci-après:

Name Nom	<input type="text"/>	Vorname Prénom	<input type="text"/>
Strasse, Nr. Rue	<input type="text"/>	PLZ, Ort NPA, localité	<input type="text"/>
Geburtsdatum Date de naissance	<input type="text"/>		

### Daten der ermächtigten\*, unterzeichnenden Person:

*(nur auszufüllen, wenn nicht mit dem/der oben bezeichneten Halter/in identisch!)*

### Données relatives à la personne habilitée\* à signer:

*(à ne remplir que si cette personne n'est pas la même que celle mentionnée ci-devant!)*

Name Nom	<input type="text"/>	Vorname Prénom	<input type="text"/>
Strasse, Nr. Rue	<input type="text"/>	PLZ, Ort NPA, localité	<input type="text"/>
Geburtsdatum Date de naissance	<input type="text"/>		

### Bitte beachten Sie vor der Unterzeichnung die Informationen\* auf der Rückseite. Veuillez remarquer les informations\* se trouvant au verso avant de signer.

Ort Lieu	<input type="text"/>	Datum Date	<input type="text"/>
-------------	----------------------	---------------	----------------------

Unterschrift: Vertreter/in der Haltergemeinschaft oder ermächtigte Person.  
Signature: représentant/e de la communauté de détenteurs ou personne habilitée à signer.

### **Informationen**

Der Kanton Bern passt seine bisherige Praxis dem CH-Standard an. Demzufolge können keine neuen Haltergemeinschaften mehr erfasst werden und Zulassungsdokumente bestehender Haltergemeinschaften müssen gemäss Verkehrszulassungsverordnung (VZV) abgeändert werden. Sind mehrere Personen Halter eines Fahrzeugs, so haben sie eine gegenüber den Zulassungsbehörden verantwortliche Person zu bezeichnen. Diese Person wird im Fahrzeugausweis als Halter eingetragen (Art 78 der Verkehrszulassungsverordnung, VZV).

\* Die unterzeichnende Person erklärt sich zur Vertretung der Haltergemeinschaft als ermächtigt und diese ist mit dem/der neu eingetragenen Halter/in einverstanden. Künftige Änderungen beim Halter werden als kostenpflichtige Kontrollschilderübertragung behandelt.

Diese Änderung erfolgt sowohl für die Haltergemeinschaft wie auch für den neuen Halter im Sinne einer Adressbereinigung ohne zusätzliche Kosten. Spätere Kontrollschilderübertragungen, Halterwechsel oder anderswie anfallende Verarbeitungen unterliegen dem regulären Gebührentarif. Details siehe [www.be.ch/svsa](http://www.be.ch/svsa).

#### **Folgende Dokumente sind beizubringen**

- Haftpflichtversicherungsnachweise zu den betreffenden Fahrzeugen
- Bisherige Fahrzeugausweise
- Kopie des Ausländerausweises

### **Informations**

Le canton de Berne adapte sa manière de procéder à celle prévue selon la législation fédérale. Ainsi, il n'est plus possible de faire inscrire de nouvelles communautés de détenteurs et les dossiers relatifs aux communautés de détenteurs déjà existantes doivent être modifiés conformément à l'ordonnance réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OAC). Ainsi, lorsque plusieurs personnes sont détentrices d'un véhicule, elles sont tenues d'indiquer à l'autorité d'immatriculation la personne responsable qui sera inscrite dans le permis de circulation en qualité de détenteur (art 78 OAC).

\* La personne signataire déclare être habilitée à représenter la communauté de détenteurs et celle-ci déclare accepter comme nouveau détenteur ou nouvelle détentrice la personne inscrite. Tout changement de détenteur dans le futur sera traité tel un transfert de plaques de contrôle à une tierce personne, procédure soumise au versement d'un émolument.

La présente mutation est effectuée telle une modification d'adresse, sans frais supplémentaires, ni pour la communauté de détenteurs ni pour le nouveau détenteur ou la nouvelle détentrice. Un transfert des plaques de contrôle, un changement de détenteur ou de détentrice ou une autre mutation relèvera, à l'avenir, du barème fixant les émoluments. Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez consulter le site [www.be.ch/ocrn](http://www.be.ch/ocrn).

#### **Les documents suivants doivent être annexés**

- Les attestations d'assurance pour les véhicules concernés.
- Les anciens permis de circulation.
- La copie du livret d'étranger